

**Thứ Hai, 17-6-2024. Năm B**  
**Monday, June-17-2024. Year B**  
**Tuần 11 Thường Niên**

**Mt 5, 38-42                      Matthew 5:38-42**  
**Đừng chống cự người ác (Mt 5,39)**

While so many of Jesus' teachings in his Sermon on the Mount are challenging, the one from today's Gospel may be the most challenging of all. How can we "offer no resistance" and stand idly by when someone is trying to hurt us (Matthew 5:39)? That flies in the face of all our natural instincts!

The truth is, we can't do this without fixing our gaze on the Lord. Jesus is our example for living out this teaching. He did not retaliate when he was being persecuted—not even during his passion! In fact, while we were still sinners—his "enemies"—he died for all of us (Romans 5:8). Even more, he came to offer us love and mercy on behalf of his heavenly Father. He became the source of grace we can draw on whenever we encounter injustice or evil.

Is there someone in your life who is an obvious adversary? Perhaps a trusted friend or loved one has betrayed you. Maybe someone at work is constantly criticizing you. Then there are those people who often upset you and cause you to lose your temper and lash out. In all these instances, and many more, the Lord wants you to let go of any thoughts or feelings of vengeance or retaliation. Instead, he wants you to rely on his love and mercy, and then trust that he is just and will see that justice is done in his own time and way.

We may not have warm feelings for our adversaries, but by keeping our eyes on Jesus,

Trong khi có rất nhiều lời dạy của Chúa Giêsu trong Bài giảng trên núi đầy thách thức, thì bài giảng trong Tin Mừng hôm nay có thể là thách thức lớn nhất. Làm thế nào chúng ta có thể "không chống cự" và đứng yên khi ai đó đang cố làm tổn thương chúng ta (Mt 5,39)? Điều đó đi ngược lại với mọi bản năng tự nhiên của chúng ta!

Sự thật là chúng ta không thể làm điều này nếu không hướng mắt về Chúa. Chúa Giêsu là gương mẫu của chúng ta trong việc sống theo lời dạy này. Ngài đã không trả thù khi bị bức hại – ngay cả khi đang bị khổ nạn! Thực ra, khi chúng ta còn là tội nhân - "kẻ thù" của Ngài - thì Ngài đã chết cho tất cả chúng ta (Rm 5,8). Hơn thế nữa, Ngài đến để ban cho chúng ta tình yêu và lòng thương xót thay mặt Cha trên trời của Ngài. Ngài trở thành nguồn ân sủng mà chúng ta có thể tìm đến bất cứ khi nào chúng ta gặp phải sự bất công hoặc sự ác.

Có ai đó trong cuộc đời bạn rõ ràng là kẻ thù không? Có lẽ một người bạn đáng tin cậy hoặc người thân yêu đã phản bội bạn. Có thể ai đó ở nơi làm việc liên tục chỉ trích bạn. Rồi có những người thường xuyên làm bạn khó chịu, khiến bạn mất bình tĩnh và đá kích. Trong tất cả những trường hợp này và nhiều trường hợp khác, Chúa muốn bạn từ bỏ mọi ý nghĩ hoặc cảm giác ghen ghét hoặc trả thù. Thay vào đó, Ngài muốn bạn dựa vào tình yêu và lòng thương xót của Ngài, sau đó tin tưởng rằng Ngài là người công bằng và sẽ thấy rằng công lý được thực hiện theo thời gian và cách thức của riêng Ngài.

Chúng ta có thể không có tình cảm nồng ấm với kẻ thù của mình, nhưng bằng cách hướng

we can wish for their good. This gaze happens most effectively in prayer: intimate prayer before the Blessed Sacrament, convicting prayer while reading the Gospels, joyful prayer of praise and thanksgiving, and fruitful prayer after Communion.

The radical love and mercy Jesus is asking of us can only come into the world one person at a time. So when you want to retaliate, look at your struggle as an opportunity. When you respond to evil with God's goodness, you are pouring the love of Christ into human hearts.

"Lord Jesus, I need your inexhaustible grace. Stay with me on my journey through this rough terrain."

mắt về Chúa Giêsu, chúng ta có thể cầu mong điều tốt lành cho họ. Cái nhìn này diễn ra hiệu quả nhất trong việc cầu nguyện: cầu nguyện thân mật trước Thánh Thể, cầu nguyện xác tín khi đọc Tin Mừng, cầu nguyện vui tươi ca ngợi và tạ ơn, và cầu nguyện sinh hoa kết quả sau khi Rước lễ.

Tình yêu và lòng thương xót triệt để mà Chúa Giêsu đang yêu cầu nơi chúng ta chỉ có thể đến trong thế giới mỗi lần một người. Vì vậy, khi bạn muốn trả đũa, hãy coi cuộc đấu tranh của bạn như một cơ hội. Khi bạn đáp lại sự ác bằng lòng nhân lành của Thiên Chúa, bạn đang đổ tình yêu của Chúa Kitô vào tâm hồn con người.

Lạy Chúa Giêsu, con cần ân sủng vô tận của Chúa. Xin hãy ở bên con trên hành trình vượt qua địa hình gồ ghề này.

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.